

**STAZIONE DISSALDANTE
A TEMPERATURA CONTROLLATA**
Manuale d'uso
Art. 07/00920-00



1. Descrizione

- Stazione di saldatura a temperatura controllata da 200W con intervallo regolabile da 160°C a 480°C.
- Display LCD per indicare la temperatura, con retroilluminazione bianca.
- Stazione dissaldante economica progettata per l'uso con stagno senza piombo.
- Impugnatura ergonomica a pistola con grilletto per una rapida rimozione dello stagno.
- Visualizza sia la temperatura di riferimento che quella effettiva della punta.
- Pistola dissaldante e supporto inclusi.

2. Unità di controllo

La pistola dissaldante è controllata automaticamente dal microprocessore. L'elettronica di controllo digitale, il sensore di alta qualità e il sistema di scambio termico garantiscono un controllo preciso della temperatura sulla punta di saldatura. Il massimo grado di precisione della temperatura e il comportamento termico dinamico ottimale in condizioni di carico è ottenuto dalla registrazione rapida e accurata dei valori misurati in un circuito di controllo chiuso, studiata specialmente per le tecniche di produzione senza piombo.

3. Pistola dissaldante

Pistola dissaldante (07/00927-00) con una potenza di 90 W e un ampio spettro di punte di saldatura (kit 07/00924-00) possono essere utilizzate ovunque nel campo dell'elettronica. L'elevata potenza e il particolare design rendono questa pistola dissaldante adatta per lavori di dissaldatura di precisione. L'elemento riscaldante è realizzato in PTC e il sensore sulla punta dissaldante può controllare la temperatura di dissaldatura in modo rapido e preciso.

4. Istruzioni operative

Posizionare separatamente la pistola dissaldante nel supporto. Quindi collegare la spina alla presa sulla stazione e ruotare in senso orario per serrare il connettore. Verificare che l'alimentazione corrisponda alle specifiche riportate sulla targhetta e che l'interruttore di alimentazione sia in posizione "OFF". Collegare l'unità di controllo all'alimentazione e accendere l'alimentazione. Quindi viene eseguito un autotest in cui tutti gli elementi del display vengono attivati brevemente. Il sistema elettronico si accende automaticamente alla temperatura impostata e visualizza questo valore.



Il display e le impostazioni di temperatura.

Display digitale:

- ① Mostra la temperatura effettiva della punta dissaldante.
- ② Mostra la temperatura di impostazione: premendo il pulsante "SU" o "GIÙ" è possibile commutare il display digitale sul display di impostazione. L'impostazione può essere modificata per $\pm 1^\circ\text{C}$ toccando il pulsante "SU" o "GIÙ". Premendo il pulsante si modifica rapidamente il settaggio. Il display digitale tornerà automaticamente al valore effettivo e la pistola raggiungerà rapidamente la temperatura impostata.
- Display ③ $^\circ\text{C}/^\circ\text{F}$: Commutare il display della temperatura da $^\circ\text{C}$ a $^\circ\text{F}$ premendo il tasto " $^\circ\text{C}/^\circ\text{F}$ " e quindi il sistema elettronico visualizzerà la temperatura effettiva ① e la temperatura di impostazione ② in $^\circ\text{F}$ e viceversa.
- ④ Quando la temperatura effettiva sulla punta dissaldante è inferiore a quella impostata, "HEAT ON" visualizza e riscalda la punta dissaldante.
- ⑤ Quando l'offset assoluto è superiore a $\pm 10^\circ\text{C}$ tra la temperatura effettiva e quella impostata sulla punta di saldatura o sull'ugello, viene visualizzato "WAIT". Significa che il sistema di controllo elettronico della temperatura non è nella situazione stabile, dovremmo aspettare un attimo per far scomparire "WAIT".
- ⑥ Quando viene visualizzato "ERROR", potrebbe esserci un problema nel sistema o il saldatore non è collegato correttamente al sistema di controllo.

4. Pulizia del dissaldatore:

Dopo l'uso, i rifiuti di saldatura vengono stoccati nel tubo. Se non lo pulite regolarmente, i residui di saldatura bloccheranno la pistola dissaldante. Quando è sotto alta temperatura, i rifiuti di saldatura si ossidano (il punto di fusione della lega di saldatura senza piombo è 220°C , il punto di fusione della lega di saldatura senza piombo è 180°C), si gonfiano incastrandosi strettamente nella parete interna. Alla fine questo accumulo sarà quasi impossibile da rimuovere, anche con uno strumento di pulizia come quello nell'immagine qui sotto.



(Strumento di pulizia)

Passaggi per la pulizia:

- a) Al termine di ogni operazione, si prega di premere il grilletto della pistola dissaldante 3-5 volte rapidamente al minimo, per eliminare i residui di saldatura all'interno del tubo.
- b) Se l'intervallo di funzionamento è di circa 20 minuti, mentre l'aspirazione della pistola dissaldante è inattiva, utilizzare lo strumento di pulizia per pulire il tubo.
- c) Quando si riscontra la riduzione dell'efficienza di dissaldatura, utilizzare lo strumento di pulizia per pulire immediatamente il tubo.
- d) Se c'è un lungo intervallo di inattività e l'unità è entrata in modalità di sospensione, si consiglia di regolare la temperatura a circa 200°C . Regolate la temperatura solo quando lo riutilizzate.
- e) Quando il tubo di vetro ha raccolto circa 1/2 rifiuto di saldatura, pulirlo immediatamente. Quando si scopre che il filtro si sta ostruendo, si prega di sostituire il filtro.

5. Attenzione!

5.1 Il cavo di alimentazione può essere inserito solo in prese o adattatori approvati.

5.2 Alta temperatura.

La temperatura della punta di saldatura raggiungerà il livello più alto 400°C (752°F) quando l'interruttore di alimentazione è acceso. Poiché l'uso scorretto può causare ustioni e incendi, assicurarsi di rispettare le seguenti precauzioni:

- Non toccare le parti metalliche vicino alla punta/ugello di saldatura.
- Non utilizzare questo sistema vicino agli oggetti infiammabili.
- Informare le altre persone nell'area di lavoro che l'unità può raggiungere una temperatura molto elevata e deve essere considerata potenzialmente pericolosa.
- Spegnerne l'interruttore durante le pause e al termine dell'uso.
- Prima di sostituire parti riporre la macchina, spegnerla e lasciarla raffreddare fino alla temperatura ambiente.

5.3 prenditi cura dei tuoi strumenti

Non utilizzare gli strumenti per applicazioni diverse dalla saldatura o dissaldatura. Non urtare il dispositivo contro il banco di lavoro e non sottoporlo a forti urti. Non limare la punta di saldatura per rimuovere l'ossido, pulire la punta sulla spugna di pulizia. Utilizzare solo accessori o allegati elencati nel manuale di istruzioni. L'uso di altri strumenti e altri accessori può comportare il pericolo di lesioni. Si prega di spegnere l'alimentazione prima di collegare o scollegare il saldatore.

5.4 Manutenzione

Prima dell'ulteriore utilizzo, i dispositivi di sicurezza o le parti leggermente danneggiate devono essere attentamente controllati per garantire un funzionamento corretto ed esente da errori. Ispezionare le parti mobili per un funzionamento senza errori e che non si legano o se alcune parti sono danneggiate. I dispositivi di sicurezza e le parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti da un tecnico qualificato, a condizione che nient'altro sia indicato nel manuale di istruzioni. Utilizzare solo accessori o allegati elencati nel manuale di istruzioni. L'uso di altri strumenti e altri accessori può comportare il pericolo di lesioni.

5.5 Tenere i bambini a distanza

Non permettere ad altre persone di toccare o disturbare lo strumento di saldatura o il cavo di alimentazione. Tenere le altre persone lontane dall'area di lavoro. Gli strumenti di saldatura non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini. Scollegare tutti gli strumenti di saldatura inutilizzati.

5.6 Proteggit da scosse elettriche.

Evitare di toccare parti a contatto con il corpo, ad es. tubi, radiatori di riscaldamento e così via. L'impugnatura dello strumento di saldatura antistatico è conduttiva.

5.7 Ambiente di lavoro

Non utilizzare lo strumento di saldatura in un ambiente umido o bagnato. Il saldatore dovrebbe essere posizionato sul supporto dopo averlo usato.

5.8 Osservare le norme di sicurezza valide sul luogo di lavoro.

6. Istruzioni di sicurezza

- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni operative o per modifiche non autorizzate.
- Le istruzioni operative e le precauzioni devono essere lette attentamente e conservate in una posizione facilmente visibile nelle vicinanze del sistema di controllo. L'inosservanza delle precauzioni provocherà incidenti, lesioni o rischi per la salute.

Serbatoio di ricambio: Art. 07/00922-00

Resistenza di ricambio: Art. 07/00923-00

Punte di ricambio: Art. 07/00924-00



Informazione agli utenti ex art. 26 D.Lgs. 49/2014

Il simbolo riportato sull'apparecchiatura (Allegato IX D.Lgs. 49/2014) indica che il rifiuto deve essere oggetto di "raccolta separata" e che è stato immesso sul mercato, in Italia, dopo il 31/12/2010.

Pertanto, l'utente dovrà conferire (o far conferire) il rifiuto ai centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni locali, oppure consegnarlo al rivenditore contro acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

L'utente ha dunque un ruolo attivo: la raccolta differenziata del rifiuto e le successive operazioni di trattamento, recupero e smaltimento favoriscono la produzione di apparecchiature con materiali riciclati e limitano gli effetti negativi sull'ambiente e sulla salute eventualmente causati da una gestione impropria del rifiuto.

Nel caso di RAEE di piccolissime dimensioni (<25 cm), l'utente ha diritto al conferimento gratuito, senza obbligo di contestuale acquisto, ai distributori al dettaglio la cui superficie di vendita specializzata eccede i 400 mq.



IMPORTATO E DISTRIBUITO DA
ELCART DISTRIBUTION SPA
Via Michelangelo Buonarroti, 46
20093 COLOGNO MONZESE (MI)
ITALY
www.elcart.com - info@elcart.it

Made in China

ELCART DISTRIBUTION SPA via Michelangelo Buonarroti, 46 - 20093 Cologno Monzese (Milano) ITALY
Tel. +39 02.25117310 Fax +39 02.25117610 sito internet: www.elcart.com e-mail: tecnico@elcart.it

La divulgazione dei dati contenuti in questa scheda è da ritenersi un servizio puramente informativo e non costituisce alcun vincolo da parte della Elcart in merito a prestazioni ed utilizzo del prodotto.
The divulgation of data contained on this technical sheet are exclusively for informational reasons and establish no link on behalf of Elcart regard to the performances and the use of the product.
La divulgación de los datos contenidos en esta ficha son un servicio unicamente informativo y no constituyen ningún vínculo de parte de Elcart respecto a las prestaciones y uso del producto.

TEMPERATURE CONTROLLED DESOLDERING REWORK STATION

Manuale d'uso
Art. 07/00920-00



1. Description

- 200W temperature controlled soldering station with adjustable range from 160°C to 480°C.
- LCD display to indicate the temperature, with white backlight.
- Economical desoldering station designed for use with lead free solders.
- Ergonomic pistol grip Head with trigger for rapid removal of solder.
- Displays both the Set Point & the Actual Tip temperature.
- Desoldering gun and holder included.

2. Control Unit

The desoldering iron gun is controlled automatically by the micro-processor. The digital control electronics and high-quality sensor and heat exchange system guarantee precise temperature control at the soldering tip. The highest degree of temperature precision and optimal dynamic thermal behavior under load conditions is obtained by the quick and accurate recording of the measured values in a closed control circuit, and this design is especially for the lead-free production technics.

3. Desoldering Iron gun

Desoldering iron gun (07/00927) with a power of 90W and a wide spectrum of soldering tips (07/00924) can be used anywhere in the electronics field. The high power and design make this iron gun suitable for fine desoldering work.. The heating element is made of PTC and the sensor on the desoldering tip can control the desoldering temperature quickly and accurately.

4. Operating Instruction

Place the desoldering gun in the holder separately. Then connect the plug to the receptacle on the station and turn clockwise to tighten the plug nut. Check that the power supply is corresponding to the specification on the type plate and the power switch is on the "OFF" position. Connect the control unit to the power supply and switch on the power. Then a self-test is carried out in which all display elements are switched on briefly. The electronic system then switches on automatically to the set temperature and displays this value.



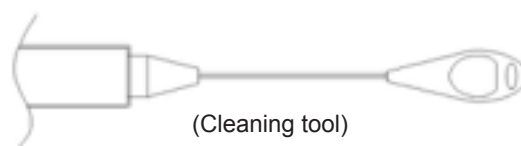
The display and temperature setting

The digital display:

- ① Shows the actual temperature of the desoldering tip.
- ② Shows the setting temperature: Pressing the "UP" or "DOWN" button can switch the digital display to the set point display. The set-point can be changed for $\pm 1^\circ\text{C}$ by tapping the "UP" or "DOWN" button. Pressing the button will change the set-point quickly. The digital display will return automatically to the actual value and the iron will reach to the setting temperature quickly.
- ③ $^\circ\text{C}/^\circ\text{F}$ display: Switching the temperature display from $^\circ\text{C}$ to $^\circ\text{F}$ by pressing the " $^\circ\text{C}/^\circ\text{F}$ " button and then the electronic system will display the actual temperature ① and setting temperature ② in $^\circ\text{F}$, and vice versa.
- ④ When the actual temperature on the desoldering tip is less than the set-point, "HEAT ON" will display and make the desoldering tip heating up.
- ⑤ When the absolute offset is more than $\pm 10^\circ\text{C}$ between the actual temperature and the set-point on the soldering tip or the nozzle, "WAIT" will display. It means that the temperature electronic control system is not in the stable situation, we should wait a moment to let the "WAIT" disappear.
- ⑥ When "ERROR" display, there may be a trouble on the system, or the soldering iron is not connected to the control system correctly.

4.Cleaning the Desoldering tube:

After use, the solder waste is stored in the pipe. If you do not clean it regularly, the solder waste will block the desoldering gun. When under high temperature, the solder waste will oxidize (lead free solder's melting point is 2200°C , non-lead free solder's melting point is 1800°C), swell and get stuck on the inner wall tightly. Eventually this build-up will be nearly impossible to remove, even with cleaning tool like the one in the image below.



Cleaning Steps:

- a) After each operation is finished, please pump the desoldering gun trigger 3-5 times rapidly while idling, to clear the solder waste inside the pipe.
- b) If the operation interval is about 20 minutes, while the desoldering gun suction is idle, please use the cleaning tool to clean the pipe.
- c) When you find the desoldering efficiency reducing, please use the cleaning tool to clean the pipe immediately.
- d) If there is a long interval of idle usage, and the unit has gone into sleep mode, we advise to adjust the temperature to about 2000°C . When you use it again, you can adjust to the working temperature.
- e) When the glass tube has absorbed about 1/2 solder waste, please clean it immediately. When you find the filter is becoming clogged up, please replace the filter.

5. Caution!

5.1 The power cord only can be inserted in approved power sockets or adapters.

5.2 High Temperature

The temperature of the soldering tip will reach as high as around 400°C (752°F) when the power switch is on. Since mishandling may lead to burns and fire, be sure to comply with the following precautions:

- Do not touch metallic parts near the soldering tip/nozzle.
- Do not use this system near the flammable items.
- Advise other people in the work area that the unit can reach a very high temperature and should be considered potentially dangerous.
- Turn off the power switch while taking breaks and when finishing using.
- Before replacing parts or storing the system, turn off the power and let it cool down to the room temperature.

5.3 take care of your tools

Do not use the tools for any applications other than soldering or desoldering. Do not rap the iron against the work bench and avoid to severe shocks. Do not file the soldering tip to remove the oxide, please wipe the tip on the cleaning sponge. Use only accessories or attachments which are listed in the operation manual. Use of other tools and other accessories can lead to a danger of injury. Please turn off the power before connecting or disconnecting the soldering iron.

5.4 Maintenance

Before further use, safety devices or slightly damaged parts must be carefully checked for error-free and intended operation. Inspect moving parts for error-free operation and that they don't bind, or whether any parts are damaged. Damaged safety devices and parts must be repaired or replaced by a qualified technician, so long as nothing else is indicated in the operation manual. Use only accessories or attachments which are listed in the operation manual. Use of other tools and other accessories can lead to a danger of injury.

5.5 Keep children at a distance

Do not allow other persons to touch or disturb the soldering tool or power cord. Keep other persons away from the work area. Unused soldering tools should be stored in a dry location which is out of the reach of children. Switch off all unused soldering tools.

5.6 Protect yourself against electrical shocks.

Avoid touching grounded parts with your body, e.g. pipes, heating radiators and so on. The grip of antistatic designed soldering tool is conductive.

5.7 Work environment

Do not use the soldering tool in a moist or wet environment. The soldering iron should be placed on the holder after finished using.

5.8 Observe the valid safety regulations at your work place.**6. Safety Instruction**

- The manufacturer assumes no liability for uses other than those described in the operating instructions or for unauthorized alterations.
- The operating instructions and cautions should be read carefully and kept in an easily visible location in the vicinity of the control system. Non-observance of the cautions will result in accidents, injury or risks to health.

Replacement glass: Art. 07/00922-00

Spare Resistor: Art. 07/00923-00

Spare tips: Art. 07/00924-00

**User information ex art. 26 D. 49/2014**

The symbol labelled on the appliance (Annex IX D. 49/2014) indicates that the rubbish is subject to "separate collection" and it has been placed on the Italian market after the December 31, 2010.

The user must therefore assign or (have collected) the rubbish to a treatment facility according to indications by the local administration, or hand it over to the reseller in exchange for an equivalent new product. The separate collection of the rubbish and the subsequent treatment, recycling and disposal operations encourage the production of appliances made with recycled materials and reduce negative effects on health and the environment caused by improper treatment of rubbish.

In the case of very small WEEE (no external dimension more than 25 cm), the user is eligible to get free of charge assignation to retail shops with sales areas relating to EEE of at least 400 m².

IMPORTED AND DISTRIBUTED BY:
ELCART DISTRIBUTION SPA
Via Michelangelo Buonarroti, 46
20093 COLOGNO MONZESE (MI)
ITALY
www.elcart.com - info@elcart.it



Made in China

ELCART DISTRIBUTION SPA via Michelangelo Buonarroti, 46 - 20093 Cologno Monzese (Milano) ITALY
Tel. +39 02.25117310 Fax +39 02.25117610 sito internet: www.elcart.com e-mail: tecnico@elcart.it

La divulgazione dei dati contenuti in questa scheda è da ritenersi un servizio puramente informativo e non costituisce alcun vincolo da parte della Elcart in merito a prestazioni ed utilizzo del prodotto.
The divulgation of data contained on this technical sheet are exclusively for informational reasons and establish no link on behalf of Elcart regard to thr performances and the usa of the product.
La divulgacion de los datos contenidos en esta ficha son un servicio unicamente informativo y no constituyen ningun vinculo de parte de Elcart respecto a las prestaciones y uso del producto.